

LISTA DE SEGURIDAD PREVIA A LA ENTREGA PARA RECEPCIÓN DE RESIDUOS OLEOSOS
PRE DELIVERY SAFETY CHECKLIST FOR THE RECEPTION OF OILY WASTE

Nº	PUNTOS A COMPROBAR / CHECK ITEM	BUQUE/VESSEL	RECEP/RECEIV
1.	¿Está el buque amarrado con seguridad para las condiciones previstas? Is the vessel securely moored?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
2.	¿Hay un acceso seguro para el paso de personal? Is there safe access for personnel transfer?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
3.	¿Se encuentra todo el personal involucrado en las operaciones provisto del adecuado equipo de protección personal (EPP)? Are all personnel involved in the transfer operation attired with appropriate personal protective equipment (PPE)?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
4.	¿Quién será designado para la supervisión de las operaciones? Nombre /Name Who will be designated to supervise the transfer operation? Designación:/Designation:
5.	Se respetan las normas de No Fumar/No luces desnudas/No uso de telefonos móviles? Are the no smoking, no naked light and no mobile phone regulation being enforced?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
6.	¿Se encuentra fácilmente disponible equipo apropiado contra derrames? Is appropriate oil spill protection equipment readily available?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
7.	¿Están tapados/cerrados todos los imbornales y drenajes sobre cubierta? Are all scuppers and other overboard drains closed or plugged?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
8.	¿Se ha establecido un procedimiento de comunicación entendido y probado por ambas partes? Is the communication procedure established, understood and tested?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
9.	¿Se ha celebrado una reunión previa para acordar los siguientes puntos?: Has a pre transfer meeting held to ensure mutual understanding on?: a) Procedimiento de Comienzo, interrupción y parada / Start, stop and shutdown procedure b) Procedimiento y señal para parada de Emergencia / Emergency shut down signal and procedure c) Modo de vigilancia y turnos de trabajo / Deck watch and shift arrangement.	Si / No – Yes / No Si / No – Yes / No Si / No – Yes / No	Si / No–Yes / No Si / No–Yes / No Si / No–Yes / No
10.	¿Tienen las mangueras suficiente longitud y están sujetas adecuadamente para evitar tensiones? Are the transfer hoses having sufficient slack and adequately supported to prevent undue strain?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
11.	¿Se encuentran las mangueras en buenas condiciones y sin daños visibles? Are the transfer hoses in good condition with no visible sign of damage?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
12.	¿Las conexiones de las mangueras están con juntas en buenas condiciones y totalmente atornilladas y uniformemente apretadas? Are the hose connections having gaskets in good condition, fully and evenly tightened?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
13.	¿Se encuentran las bridas no en uso con bridas ciegas totalmente atornilladas y selladas? Are all flange connections on the transfer system no in used securely blanked and shut off?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
14.	¿Se dispone de contenedores/bandejas adecuadas para derrames en todas las conexiones? Is adequate spill containment provided at all connections?	Si / No Yes / No	Si / No Yes / No
15.	¿Se encuentra la línea de abordó libre para la transferencia y hay suficiente capacidad en los tanques para recibir la cantidad nominada? Is the transfer system correctly lined up and sufficient ullage in the receiving tanks to receive the nominated quantity?	Si / No Yes / No	N.A N.A
16.	¿Cual es el bombeo máximo acordado? What is the agreed maximum transfer rate?	m³/hora	m³/hour
17.	¿Cuál es la presión máxima de bombeo acordada? What is the agreed maximum back pressure?	bar	bar
18.	¿A que intervalos de tiempo se medirá el nivel de los tanques que reciben el producto? At what interval will the level in receiving tanks gauged?	Cada _____ minutos	Every _____ minutes

Los abajo firmantes han comprobado, donde corresponde de forma conjunta, los puntos de esta lista de comprobación, y han satisfecho que los puntos reseñados son a su entender correctos. // The following undersigned have checked, where appropriate jointly, the items on this checklist and have satisfied themselves that the entries made are correct to the best of their knowledge.

EL BUQUE / THE SHIP

Nombre del Buque / Ship name _____

Nombre / Name _____

Cargo / Rank-Position _____

Firma / Signature _____

**POR LA INSTALACIÓN PORTUARIA RECEPTORA /
PORT RECEPTION FACILITY**

Nombre / Name _____

Cargo / Rank-Position _____

Firma / Signature _____